



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works Government Services Canada- Bid
Receiving / Réception des soumissions
189 Prince William Street
Room 405
Saint John
New Brunswick
E2L 2B9
Bid Fax: (506) 636-4376

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works Government Services Canada- Bid
Receiving / Réception des soumissions
189 Prince William Street
Room 405
Saint John
New Bruns
E2L 2B9

Title - Sujet Dragage Pigeon Hill Fox Den Gully	
Solicitation No. - N° de l'invitation EC015-180930/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client EC015-180930	Date 2017-08-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWB-004-4165	
File No. - N° de dossier PWB-7-40054 (004)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-22	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Doucet, Gisele PWB	Buyer Id - Id de l'acheteur pwb004
Telephone No. - N° de téléphone (506) 636-4541 ()	FAX No. - N° de FAX (506) 636-4376
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification à l'invitation numéro trois (3) est soumise pour inclure l'addenda numéro 3 suivant.

La modification qui suit apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant.
L'addenda fera partie des documents de contrat.

Toutes autres conditions ne changent pas.

Addenda numéro 3.

1. QUESTIONS / RÉPONSES

Q1. . Dans l'invitation à soumissionner, la date limite pour la réalisation des travaux est le 24 novembre 2017. Dans le document Division 01, page 2 article 5.4, la limite est le 30/11. Quelle est la date limite?

R1. La date limite est le 30 novembre 2017

Q2. « L'évacuation des matériaux dragués doit être effectué conformément aux modalités et conditions énoncées dans les permis émis par Environnement Canada... ». Quand va-t-on recevoir copie du permis environnemental?

R2. La copie du permis est inclus.

2. DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES

Dans le document d'Appel d'offres, sous le Formulaire de Soumission et d'acceptation, veuillez **ENLEVER** Article SA06 – DURÉE DES TRAVAUX et le **REMPLACER AVEC** le suivant:

SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter les travaux au plus tard le **30 de novembre 2017**.



Department of the Environment
Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06905 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved. The permit is published on the CEPA Registry on Tuesday, August 8, 2017.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of rock, gravel, sand, silt, clay and seaweed.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from August 15, 2017, to August 14, 2018.

4. *Loading site*: Pigeon Hill (Fox Den Gully), New Brunswick, bound by 47.88744° N, 64.51037° W; 47.88764° N, 64.49537° W; 47.88170° N, 64.49520° W; and 47.88148° N, 64.51020° W North American Datum of 1983 (NAD83), as described in the drawing titled "Drawing CA-AT-D184" (July 26, 2017).

5. *Disposal site*: Pigeon Hill Bar, New Brunswick, bound by 47.90780° N; 64.48670° W; 47.90610° N; 64.48740° W; 47.90710° N; 64.49250° W; and 47.90880° N; 64.49180° W (NAD83), as described in the drawing titled "Drawing CA-AT-D184" (July 26, 2017).

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a mechanical dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via dump scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by dump scow.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 45 000 cubic metres, place measure.

9.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at the disposal site(s) to Ms. Natasha Boyd, as identified in paragraph 13.1(a). The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and its contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of CEPA 1999.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information no later than 48 hours before loading and disposal activities commence: name of the contractor, including corporate and on-site contact information; and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Ms. Natasha Boyd, Environmental Protection Operations Directorate, Department of the Environment, Atlantic Region, 6 Bruce Street, NL A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), natasha.boyd@canada.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement Directorate, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, NS B2Y 2N6, 902-426-7924 (fax), mark.dalton@canada.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, Atlantic Region, 17 Waterfowl Lane, Sackville, NB E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@canada.ca (email); and

(d) Mr. George Brown, Department of Fisheries and Oceans, 343 Université Avenue, Moncton, NB E1C 9B6, 506-851-6579 (fax), george.brown@dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Canadian Coast Guard Marine Communication and Traffic Services (MCTS) of Sydney (notshipssyd@dfo-mpo.gc.ca) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate "Notices to Shipping/Mariners" may be issued.

13.3. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, care of Ms. Natasha Boyd, as identified in paragraph 13.1(a), within 30 days after the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.4. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

14. *Special precautions:*

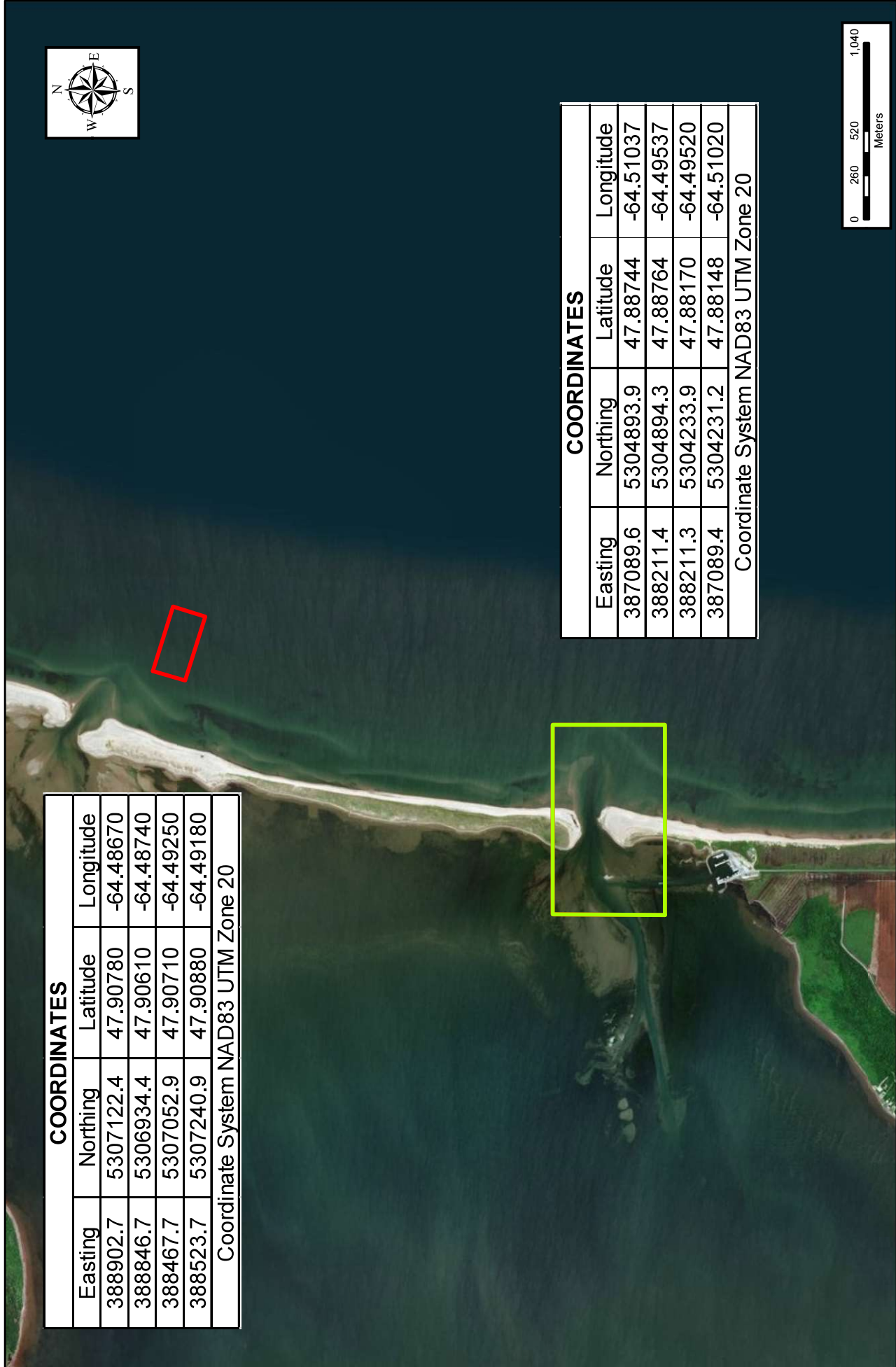
14.1. The Permittee shall submit a written dredged material disposal plan to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, care of Ms. Natasha Boyd, as identified in paragraph 13.1(a), for approval by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation authorized by this permit. The plan shall address, at a minimum, procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at the disposal site(s), vessel tracking, and a schedule for use of the disposal site(s). Modifications to the plan shall be made only with the written approval of the Department of the Environment.



Linda Porebski
Acting Regional Director
Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region

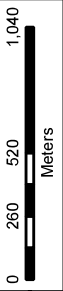
On behalf of the Minister of Environment and Climate Change

Signed on: Aug 1, 2017



COORDINATES			
Easting	Northing	Latitude	Longitude
388902.7	5307122.4	47.90780	-64.48670
388846.7	5306934.4	47.90610	-64.48740
388467.7	5307052.9	47.90710	-64.49250
388523.7	5307240.9	47.90880	-64.49180
Coordinate System NAD83 UTM Zone 20			

COORDINATES			
Easting	Northing	Latitude	Longitude
387089.6	5304893.9	47.88744	-64.51037
388211.4	5304894.3	47.88764	-64.49537
388211.3	5304233.9	47.88170	-64.49520
387089.4	5304231.2	47.88148	-64.51020
Coordinate System NAD83 UTM Zone 20			



DATE July 26, 2017	Pigeon Hill Bar Disposal Site Restriction: dredging activities shall be restricted to the area within the Dredge Site boundaries illustrated and that portion of the seabed lying below the Lower Low Water, Large Tide elevation	<div><div></div> Dredge Site</div> <div><div></div> Disposal Site</div>
PREPARED BY A. Fancy		
<div><div></div> Environment and Climate Change Canada</div> <div><div></div> Environnement et Changement Climatique Canada</div>		
Drawing CA-AT-D184		